

НЕКОТОРЫЕ КОРЕЙСКИЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЭТИКЕТА

Байматова М.А. (СамГИИЯ преподаватель).

Каждый народ имеет свои обычаи, традиции, культуру, политическое и государственное устройство. Все это сказывается на особенностях международных отношений и принятых правилах поведения. Как правило, базовые правила этикета универсальны и в международном общении приняты одинаковые или похожие правила вежливости.

Но есть и различия, обусловленные традиционными, религиозными и историческими особенностями той или иной страны, формировавшиеся тысячелетиями. Если не знать эти специфичные для определенной нации правила, то можно легко попасть в неловкое положение.

Разбираться в тонкостях местного этикета необходимо как при общении с носителями языка, так и при преподавании данного иностранного языка учащимся. Особенности национального этикета в определенной мере относительны, хотя во многом отвечают сложившемуся в практике международных отношений мнению. При расширяющемся международном взаимодействии национальные стили поведения, как правило, успешно адаптируются. Так, в настоящее время уже можно говорить о формировании особой субкультуры участников переговоров со своими правилами поведения, языком, символами, которые могут значительно отличаться от принятых национальных норм и правил поведения.

Этикет в корейском обществе определяется как национальной традицией, так и сильным влиянием конфуцианской этики. Конфуцианство начало распространяться в Корею еще в древности, так как Корея находилась в непосредственной близости от Китая. Именно конфуцианская мораль и этика, основанные на иерархических отношениях в обществе и семье, продолжают сохранять свою ведущую роль и поныне, хотя в современном обществе строгость запретов и ограничений значительно ослабли. Тем не менее, в Корее с большим вниманием относятся к традициям, стараются сохранить неизменными унаследованные от предыдущих поколений нормы поведения, формы культуры, хотя европейский этикет все больше проникает в корейскую жизнь, особенно в сфере деловых отношений, когда приходится иметь дело с иностранцами. Основой национальных традиций являются иерархические отношения в обществе и семье. При встрече корейцы обмениваются словесным приветствием: «안녕하십니까?». Приветствие может сопровождаться церемониальным поклоном. При общении стиль речи говорящего зависит также от возраста и социального положения собеседника.

Особое внимание корейцы проявляют к старшим по возрасту. Так, корейцам свойственно беспрекословное подчинение членов группы ее лидеру, которым обычно становится старший. Старшему предписывается быть с младшими и подчиненными любезным, а подчиненному и младшему — умерять свой пыл и чаще благодарить старшего. Старший одобряет правильные действия младшего и критикует неправильные. Случаи неповиновения старшим или отказы выполнять их указания наблюдаются крайне редко. Учитывая большой авторитет старшего, корейцы всячески стараются избегать конфликтов с авторитетным лицом, начальником, учителем или отцом. Если такой конфликт все же возникает, то считается, что виновником его в большинстве случаев является младший или подчиненный. При беседе младший по статусу должен упреждать желания старшего, скажем, подавая сигареты и поднося огонь. Демонстрируя свое уважение, он проделывает все это двумя руками. Младший никогда не должен начинать разговор на основную тему беседы. Прежде необходимо справиться о здоровье и настроении партнера, о здоровье и благополучии членов его семьи и родных. К основной теме разговора должен перейти старший. Даже если младший — хозяин, он не должен ничего делать, не спросив разрешения старшего.

При общении с корейцами, обладающими высоким статусом, принято уделять

постоянное внимание его положению. Обычно апеллируют к важности выполняемой этим человеком работы и его занятости, так как, по корейским представлениям, авторитетный человек всегда занят. При этом рекомендуется употреблять такие обороты, как «извините, что занимаю ваше драгоценное время», «с сожалением отрываю вас от важного занятия» и т. п.

В Корее имена расположены после фамилий. Корейцы стараются избегать использования личных местоимений, называя собеседника по фамилии плюс «господин» - «씨». Называть по имени в Корее возможно только друзей, причем младшего или одинакового с вами возраста. При обращении к равным по возрасту и положению или к младшим вместе с фамилией употребляется частица «씨» («господин, мисс, мистер и т.п.»). По отношению к высшим (старшим) необходимо обращаться «선생님» («учитель, господин»). Между близкими друзьями встречается обращение «언니, 누나», «오빠, 형» («сестра», «брат»). Корейский традиционный этикет приветствия, обращения удобный и культурный, в достаточной мере выражающий доброе чувство людей, так что является одним из прекрасных правил вежливости.

Таким образом, изучив историю возникновения корейского этикета, национальные особенности, трудности и обычаи, можно прийти к выводу, что при общении и налаживании контактов с корейцами, необходимо учитывать особенности их национального этикета, так как именно впечатление при приветствии и обращении, является важным для дальнейшего общения.

Литературы:

1. "Этика. Учебное пособие и практикум" Зеленкова И.Л, Беляева Е.В. Минск, Тетрасистемс 1998г.
2. Ботавина Р.Н. Этика деловых отношений: Учебник, М.: Финансы и статистика, 2003 – 130с.
3. Гусейнов А.А., Апресян Р.Г. Этика: Учебник, М.,1999 – 472с.